

ОПУБЛИКОВАТЬ СТАТЬЮ

в изданиях НИЦ "Социосфера"



[ПОДРОБНЕЕ](#)

СОЦИОСФЕРА

- *Российский научный журнал*
- *ISSN 2078-7081*
- *РИНЦ*
- *Публикуются статьи по социально-гуманитарным наукам*

PARADIGMATA POZNÁNÍ

- *Чешский научный журнал*
- *ISSN 2336-2642*
- *Публикуются статьи по социально-гуманитарным, техническим и естественно-научным дисциплинам*

[ПОДРОБНЕЕ](#)



СБОРНИКИ КОНФЕРЕНЦИЙ

- *Широкий спектр тем международных конференций*
- *Издание сборника в Праге*
- *Публикуются материалы по информатике, истории, культурологии, медицине, педагогике, политологии, праву, психологии, религиоведению, социологии, технике, филологии, философии, экологии, экономике*



[ПОДРОБНЕЕ](#)

2. Farrell, T. S. C. (2009). *Teaching Reading to English Language Learner: A Reflective Guide*. California, Corwin press.
3. Self, P. A (1997). "Reading to Learn: What university students want when the text book is difficult." *Dissertation abstracts international* 7(58).
4. Кузьменко О. Д., Рогова Г. В. Учебное чтение, его содержание и формы / Кузьменко О. Д., Г. В. Рогова // *Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия* / [Сост. А. А. Леонтьев]. – М.: Рус. язык, 1991. – С. 238–252.
5. Селиванова, Н.А. Домашнее чтение – важный компонент содержания обучения иностранным языкам в средней школе / Н.А. Селиванова // *Иностранные языки в школе*. – 2004. – № 4. – С. 21–26.

АСПЕКТЫ РАБОТЫ С ТЕКСТОМ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ КУРСЕ

О. А. Ерошина

*Старший преподаватель,
Рязанское гвардейское высшее воздушно-
десантное командное училище
имени генерала армии В. Ф. Маргелова,
г. Рязань, Россия*

Summary. The article is devoted to the issue of methods of working with Russian-language texts of various forms and content in a preparatory course in a foreign audience. The types of texts and types of tasks by stages of work with the text are considered.

Keywords: communicative competence; vocabulary semantics; grammatical models; monological utterance.

Текст является универсальным средством обучения языку, поскольку он позволяет подойти к этому процессу с позиции компетенций, способствуя не только формированию культурно-речевых умений иностранных обучающихся, но и осознанию их как коммуникативных личностей, способных не только общаться на неродном для себя языке с носителями этого языка (в данном случае русского), но и ощущать свою принадлежность к их культуре и социуму.

Не теряя своей значимости при обучении разным видам речевой деятельности, текст на разных этапах овладения языком занимает более или менее значительное место. Целеустановка занятия обуславливает подбор текста в зависимости от его смыслового типа, структуры, лексико-грамматического содержания и темы: после изучения определенной грамматической модели текст – наилучший способ показать, как модель функционирует в речи, и в то же время проконтролировать усвоение и понимание данной конструкции иностранными военнослужащими (ИВС); на занятиях по обучению языку специальности работа с текстом – важнейшее средство формирования терминологической системы общевойсковых и военно-профессиональных дисциплин.

Целесообразно выделить виды текста по «происхождению»:

- 1) готовый текст – текст, предложенный преподавателем для прочтения и последующей работы;
- 2) реконструированный текст – текст, предварительно подвергшийся лексико-грамматической или грамматико-семантической обработке;
- 3) сконструированный текст – текст, созданный по заданию из готового лексико-грамматического материала.

Работа с готовым текстом традиционно предполагает три этапа: предтекстовые задания, собственно чтение и послетекстовые упражнения. Работа на каждом из них преследует собственные цели. Так, предтекстовые упражнения подготавливают иностранных военнослужащих к восприятию текста (семантизация новых лексем, повторение изученных на занятии или ранее усвоенных грамматических конструкций). Грамотно проведенная работа в этом направлении – залог быстрого, правильного и осознанного чтения, что в свою очередь обуславливает качественное выполнение послетекстовых заданий, которые в свою очередь позволяют окончательно проработать грамматический материал, усвоить модели, понять смысл прочитанного, составить собственное высказывание на заданную тему.

Проводя работу над произношением русских слов на докоммуникативном этапе работы с текстом, преподаватель всякий раз обращается к закономерностям русского произношения, учитывая влияние интерференции в говорении, подбирает упражнения и задания, включая в них: слова, подчеркивающие основные фонетические особенности русского языка; трудные в произносительном отношении лексемы; слова, позволяющие контролировать факторы интерференции.

Кроме того, на этапе предтекстовых упражнений и заданий необходимо продумывать переход от фонетических к лексико-грамматическим упражнениям и заданиям.

Этап семантизации новых слов и выражений – один из центральных при работе с текстом, поскольку фонетические и собственно грамматические задания направлены на повторение и закрепление знаний, умений и навыков.

Важно помнить, что каждый из этапов работы с текстом взаимосвязан с последующим, поэтому «выпад» одного из них является причиной некачественного чтения, недостаточного (или полного) непонимания смысла прочитанного.

Работа с текстом не должна представлять собой отдельный, не связанный с другими занятиями вид деятельности. Напротив, текст – это всегда продолжение, а зачастую и логическое завершение грамматической темы. Поэтому следует внимательно относиться к подбору текста. Опыт показывает, что использование готовых текстов из учебников и учебных пособий не всегда целесообразно, что обусловлено расхождением программ и учебников или ориентацией авторов учебных пособий на материал от-

дельного города. Кроме того, тема текста должна быть определена спецификой вуза.

Работа с текстом не сводится только к его чтению и последующему обсуждению. В современной методике обучения РКИ даже к таким традиционным видам работы с текстом существуют новые подходы.

Работа над скоростью и правильностью чтения включает следующие этапы:

- 1) прослушивание текста в аудиозаписи (чтение преподавателем) – первичное восприятие;
- 2) анализ с точки зрения доступности и понятности лексических единиц) – первичное понимание;
- 3) «нанизывание» слов – проговаривание вслед за преподавателем отдельных слов, которые являются трудными для прочтения и восприятия, затем объединение их с последующими словами и т. д.;
- 4) прослушивание текста в аудиозаписи (прочтение преподавателем) – осознание текста;
- 5) чтение текста обучаемыми.

Последующее чтение текста можно, а в ряде случаев необходимо совмещать с дополнительными грамматическими заданиями. Например, прочитать текст, изменив форму глагольного времени или числа имен существительных, прочитать текст от первого или от третьего лица и т. д. Выполнение подобных заданий с течением времени обеспечит более свободное владение грамматическими конструкциями.

После прочтения текста целесообразно провести беседу, связанную с пониманием смысла текста (если это текст военно-профессиональной направленности), выявлением отношения ИВС к прочитанному (если это фрагмент из художественного произведения).

Традиционные вопросы преподавателя хороши в самом начале обучения. Иностранцы обучающиеся должны не только суметь ответить на вопрос, но и инициировать общение, задавая разные типы вопросов, адресуя их как товарищам по группе, так и преподавателю: форма вопроса будет меняться, а знания по грамматике корректироваться и совершенствоваться.

Альтернативой беседе (или дополнением к ней) могут быть следующие задания:

- 1) тест на понимание: после прочтения текста преподаватель предлагает обучаемым оценить утверждения по содержанию текста: знаком «+», если утверждение верно, знаком «-» в противном случае;
- 2) соотнести план текста с текстом, корректируя последовательность частей;
- 3) распространить части текста дополнительной информацией, предложенной преподавателем.

Следует иметь в виду, что текст нередко является образцом, основой для последующего вида работы – составления устного монологического

высказывания на заданную тему. Работая с готовым текстом, следует обращать внимание на модели, ключевые слова, которые обучающиеся будут использовать при составлении собственного текста.

С другой стороны, текст должен быть максимально насыщен изучаемыми грамматическими конструкциями с тем, чтобы подчеркнуть функционирование их в «свободной» речи.

Грамматическое конструирование текста имеет несколько аспектов:

1. Реконструкция текста с учетом грамматико-семантического задания.
2. Реконструкция текста с дополнительным грамматическим заданием.

Грамматических заданий может быть множество:

- 1) раскрыть скобки, правильно согласуя прилагательные с существительными;
- 2) выбрать правильную форму предложного управления;
- 3) изменить форму глагола (например, от исходного настоящего времени перейти к прошедшему или будущему либо от инфинитива перейти к императиву; в более сложном варианте самостоятельно выбрать правильную форму глагола);
- 4) изменить форму числа конкретных частей речи, проследить, как изменяются (или не изменяются) другие части речи в связи с этим;
- 5) исключить из данного текста или, наоборот, оставить в нем слова определенной части речи.

Выполнение лексико-грамматических заданий при реконструкции текста. Этот вид работы с текстом продуктивен на занятиях обобщения изученного, когда ИВС, работая с текстом, оперируют всеми своими умениями по данной грамматической теме.

Говоря о сконструированном тексте, мы имеем в виду текст, составленный ИВС из готового грамматического материала: а) предложений, б) абзацев. Такой вид работы предполагает достаточно глубокие знания обучающихся, их умение понимать логику языка, устанавливать связи между словами в пределах предложения, между предложениями в абзаце, между абзацами в тексте.

Задания по трансформации текста всегда вызывают интерес у иностранцев. Их целесообразно использовать и при конструировании текста и в качестве послетекстовых заданий к готовому тексту. В частности, можно предложить сделать текст менее объемным, выделив в нем требуемый аспект, или, наоборот, распространить текст дополнительной информацией, подобрав к каждому абзацу предложения. Самым трудным для трансформации является диалог. Чтобы «перевести» его в монологическую речь, передать содержание в иной грамматической форме, необходимо не только хорошо понять текст, но и свободно владеть грамматическими конструкциями. Выбор вида работы с текстом каждый раз определяется целеустановкой: хорошая скорость и правильное чтение, усвоение грамматических конструкций или составление на основе текста собственного монологиче-

ского высказывания, контроль – все это обуславливает специфику работы с текстом на занятиях по РКИ на подготовительном курсе.

Библиографический список

1. Акишина А.А. Учимся учить: для преподавателя русского языка как иностранного / А.А. Акишина, О.Е. Каган. – М.: Русский язык. Курсы, 2012. – 256 с.
2. Щукин А.Н. Обучения речевому общению на русском языке как иностранном: учебно-методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного. – М.: Русский язык. Курсы, 2012. – 784 с.



СРОЧНОЕ ИЗДАНИЕ МОНОГРАФИЙ И ДРУГИХ КНИГ



*Два места издания Чехия или Россия.
В выходных данных издания
будет значиться*

**Прага: Vědecko vydavatelské
centrum "Sociosféra-CZ"**

или

**Пенза: Научно-издательский
центр "Социосфера"**

РАССЧИТАТЬ СТОИМОСТЬ

- Корректурa текста
- Изготовление оригинал-макета
- Дизайн обложки
- Присвоение ISBN



У НАС ДЕШЕВЛЕ

- Печать тиража в типографии
- Обязательная рассылка
- Отсудка тиража автору

